

(一) 按中國會計準則編制的財務報告

1. Financial accounts prepared in conformity with PRC accounting standards

資產負債表

Consolidated Balance Sheet

		合併 Group		母公司 Company	
		2002年 6月30日 (未經審計) As at 30 June 2002 (Unaudited) 人民幣元 RMB	2001年 12月31日 (經審計) As at 31 December 2001 (Audited) 人民幣元 RMB	2002年 6月30日 (未經審計) As at 30 June 2002 (Unaudited) 人民幣元 RMB	2001年 12月31日 (經審計) As at 31 December 2001 (Audited) 人民幣元 RMB
資產	Assets				
流動資產：	Current assets:				
貨幣資金	Cash on hand and in bank	578,411,054.09	617,030,035.00	574,521,367.80	615,893,162.80
短期投資	Short-term investment	—	—	—	—
應收票據	Notes receivable	16,039,959.10	27,998,005.65	16,039,959.10	27,998,005.65
應收股利	Dividend receivable	—	—	—	—
應收利息	Interests receivable	—	—	—	—
應收帳款	Accounts receivable	290,087,263.71	237,698,509.31	290,061,163.71	237,698,509.31
其他應收款	Other receivable	118,153,700.57	107,853,272.42	116,605,128.75	107,583,752.42
預付帳款	Deposits to suppliers	3,210,601.58	3,185,242.32	2,893,599.78	3,185,242.32
存貨	Inventory	204,412,200.23	197,590,074.36	199,916,720.42	195,305,621.69
待攤費用	Deferred and prepaid expenses	—	—	—	—
一年內到期的長期 債權投資	Long term investments due within one year	—	—	—	—
其他流動資產	Other current assets	—	—	—	—
流動資產合計	Total current assets	1,210,314,779.28	1,191,355,139.06	1,200,037,939.56	1,187,664,294.19
長期投資：	Long term investment:				
長期股權投資	Long term equity investment	55,277,318.00	55,621,022.29	60,156,492.02	57,265,167.66
長期債權投資	Long term debenture investment	75,500.00	163,500.00	75,500.00	163,500.00
長期投資合計	Total long term investment	55,352,818.00	55,784,522.29	60,231,992.02	57,428,667.66
固定資產：	Fixed assets:				
固定資產原值	Fixed assets at cost	962,963,031.00	946,246,176.69	962,349,632.00	945,774,332.69
減：累計折舊	Less: accumulated depreciation	551,288,448.53	516,904,048.37	551,153,389.89	516,822,652.93
固定資產淨值	Fixed assets - net book value	411,674,582.47	429,342,128.32	411,196,242.11	428,951,679.76
減：固定資產減值準備	Less: provision for devalued fixed assets	—	—	—	—
固定資產淨額	Net value of fixed assets	411,674,582.47	429,342,128.32	411,196,242.11	428,951,679.76
工程物資	Construction materials	2,030,409.83	9,150,409.83	2,030,409.83	9,150,409.83
在建工程	Construction-in-progress	123,239,197.67	82,013,024.91	123,239,197.67	82,013,024.91
固定資產合計	Total fixed assets	536,944,189.97	520,505,563.06	536,465,849.61	520,115,114.50

無形資產及其他資產：	Intangible and other assets:				
無形資產	Intangible assets	68,976,524.56	69,075,096.56	68,976,524.56	69,075,096.56
長期待攤費用	Long term deferred and prepaid expenses	—	—	—	—
其他資產	Other assets	—	—	—	—
無形資產及其他資產合計	Total intangible and other assets	68,976,524.56	69,075,096.56	68,976,524.56	69,075,096.56
遞延稅項：	Deferred taxation:				
遞延稅款借項	Debit for deferred taxation	—	—	—	—
資產總計	Total assets	1,871,588,311.81	1,836,720,320.97	1,865,712,305.75	1,834,283,172.91
負債及股東權益	Liabilities and shareholders' equity				
流動負債：	Current liabilities:				
短期借款	Short term loans	130,000,000.00	182,100,000.00	130,000,000.00	182,100,000.00
應付票據	Notes payable	21,662,000.00	11,684,000.00	21,662,000.00	11,684,000.00
應付帳款	Accounts payable	87,549,763.00	71,778,972.56	82,878,013.91	69,550,973.62
預收帳款	Deposit from customers	12,451,383.11	10,605,600.92	12,451,383.11	10,605,600.92
應付工資	Accrued payroll	—	—	—	—
應付福利費	Welfare and benefits payable	10,590,034.44	9,966,851.41	10,590,034.44	9,966,851.41
應付股利	Dividends payable	11,833,174.10	41,678,827.38	11,833,174.10	41,678,827.38
應交稅金	Tax payable	(15,216,115.81)	(7,744,725.44)	(14,752,576.64)	(7,400,204.15)
其他應交款	Other payments	—	—	—	—
其他應付款	Other payable	26,560,366.01	19,694,293.36	26,139,349.91	19,411,693.36
預提費用	Accrued expenses	1,500,000.00	2,600,000.00	1,500,000.00	2,600,000.00
一年內到期的長期借款	Long term loans due within one year	—	—	—	—
其他流動負債	Other current liabilities	—	—	—	—
流動負債合計	Total current liabilities	286,930,604.85	342,363,820.19	282,301,378.83	340,197,742.54
長期負債：	Long term liabilities:				
長期借款	Long term loans	200,000,000.00	150,000,000.00	200,000,000.00	150,000,000.00
應付債券	Debentures payable	—	—	—	—
長期應付款	Premium on debentures payables	—	—	—	—
其他長期負債	Long term payables due after one year	3,561,500.00	3,561,500.00	3,561,500.00	3,561,500.00
長期負債合計	Total long term liabilities	203,561,500.00	153,561,500.00	203,561,500.00	153,561,500.00
遞延稅項：	Deferred taxation:				
遞延稅款貸項	Credit for deferred taxation	—	—	—	—
負債合計	Total liabilities	490,492,104.85	495,925,320.19	485,862,878.83	493,759,242.54
少數股東權益	Minority interest	1,246,780.04	271,070.41	—	—
所有者權益：	Shareholders' equity:				
股本	Share capital	457,312,830.00	457,312,830.00	457,312,830.00	457,312,830.00
減：已歸還投資	Less: Reverted investment	—	—	—	—
股本淨額	Net share capital	457,312,830.00	457,312,830.00	457,312,830.00	457,312,830.00
資本公積	Capital reserve	558,919,077.15	558,919,077.15	558,919,077.15	558,919,077.15
盈餘公積	Surplus reserve	132,190,874.73	133,852,524.73	132,024,697.29	133,686,347.29
其中：法定公益金	including: welfare reserves	21,253,936.10	22,915,586.10	21,198,543.62	22,860,193.62
未分配利潤	Undistributed profit	231,426,645.04	190,439,498.49	231,592,822.48	190,605,675.93
股東權益合計	Total shareholders' equity	1,379,849,426.92	1,340,523,930.37	1,379,849,426.92	1,340,523,930.37
負債和股東權益總計	Total liabilities and shareholders' equity	1,871,588,311.81	1,836,720,320.97	1,865,712,305.75	1,834,283,172.91

利潤表及利潤分配表(未經審計)

Profit and loss account (Unaudited)

		截至6月30日止6個月 For the six months ended 30 June			
項目	Items	合併 Group		母公司 Company	
		2002	2001	2002	2001
		人民幣元 RMB	人民幣元 RMB	人民幣元 RMB	人民幣元 RMB
一、主營業務收入	Income from principal operations	600,146,705.52	571,963,969.32	595,159,165.79	566,903,360.35
減：主營業務成本	Less: Cost of sales	441,300,240.96	396,949,260.37	438,315,472.97	393,486,947.24
主營業務稅金及附加	Sales tax and extra charges	2,503,313.48	3,442,574.88	2,467,603.96	3,427,035.16
二、主營業務利潤	Profit from principal operations	156,343,151.08	171,572,134.07	154,376,088.86	169,989,377.95
加：其他業務利潤	Add: Profit from other operations	151,524.73	2,773,747.10	151,524.73	2,773,747.10
減：營業費用	Less: Selling expenses	56,930,113.56	66,599,365.29	55,605,628.30	65,757,720.77
管理費用	General and administrative expenses	48,221,963.50	44,799,378.16	47,922,507.13	44,522,517.39
財務費用	Financial expenses	1,511,213.90	2,415,074.67	1,519,447.45	2,423,199.56
三、營業利潤	Operating profit	49,831,384.85	60,532,063.05	49,480,030.71	60,059,687.33
加：投資收益	Add: Investment income	340,000.00	330,000.00	551,324.36	588,829.32
營業外收入	Non-operating income	1,537,581.20	586,819.01	1,537,581.20	586,819.01
減：營業外支出	Less: Non-operating expenses	3,529,118.07	2,443,260.92	3,529,068.07	2,435,260.92
四、利潤總額	Profit before taxation	48,179,847.98	59,005,621.14	48,039,868.20	58,800,074.74
減：所得稅	Less: Income tax	7,189,128.00	8,907,251.10	7,052,721.65	8,736,999.61
少數股東損益	Minority shareholder's loss/gain	3,573.43	35,294.91	—	—
五、淨利潤	Profit after taxation	40,987,146.55	50,063,075.13	40,987,146.55	50,063,075.13
加：期初未分配利潤	Add: Undistributed profit at the beginning of the period	190,439,498.49	166,518,592.59	190,605,675.93	166,518,592.59
其他轉入	Other transfer	—	(105,359.21)	—	(105,359.21)
六、可供分配的利潤	Distributable profit	231,426,645.04	216,476,308.51	231,592,822.48	216,476,308.51
減：提取法定盈餘公積	Less: Appropriation of statutory surplus reserve	—	—	—	—
提取法定公益金	Appropriation of statutory welfare reserve	—	—	—	—
七、可供投資者分配的利潤	Profit available for distribution to shareholders	231,426,645.04	216,476,308.51	231,592,822.48	216,476,308.51
減：提取任意盈餘公積	Less: Appropriation of discretionary surplus reserve	—	—	—	—
應付普通股股利	General dividends payable	—	—	—	—
八、期末未分配利潤	Undistributed profit at the end of the period	231,426,645.04	216,476,308.51	231,592,822.48	216,476,308.51

現金流量表(未經審計)

截至2002年6月30日止6個月

Cash Flow Statement (Unaudited)

For the six months ended 30 June 2002

項目	Items	合併 Group 人民幣元 RMB	母公司 Company 人民幣元 RMB
一、經營活動產生的現金流量：	Cash flows from operating activities		
銷售商品、提供勞務收到的現金	Cash received from sales of goods or rendering of services	531,823,299.49	521,383,834.92
收到的稅費返還	Refund of tax	3,180,000.00	3,180,000.00
收到的其他與經營活動有關的現金	Other cash received relating to operating activities	2,333,977.96	2,196,487.88
現金流入小計	Sub-total of cash inflows	<u>537,337,277.45</u>	<u>526,760,322.80</u>
購買商品、接受勞務支付的現金	Cash paid for goods and services	370,399,811.47	362,238,355.94
支付給職工以及為職工支付的現金	Cash paid to and on behalf of employees	63,112,490.73	62,350,291.05
支付的各項稅費	Taxes paid	44,766,687.12	44,440,412.67
支付的其他與經營活動有關的現金	Other cash paid relating to operating activities	43,967,869.17	42,052,803.27
現金流出小計	Sub-total of cash outflows	<u>522,246,858.49</u>	<u>511,081,862.93</u>
經營活動產生的現金流量淨額	Net cash from operating activities	15,090,418.96	15,678,459.87
二、投資活動產生的現金流量：	Cash flows from investing activities		
收回投資所收到的現金	Cash received from return of investment	88,000.00	88,000.00
取得投資收益所收到的現金	Cash received from distribution of dividends or profits	340,000.00	340,000.00
處置固定資產、無形資產和其他 長期資產所收回的現金淨額	Net cash received from disposal of fixed assets, intangible assets and other long-term assets	—	—
收到的其他與投資活動有關的現金	Other cash received relating to investing activities	—	—
現金流入小計	Sub-total of cash inflow	<u>428,000.00</u>	<u>428,000.00</u>
購建固定資產、無形資產和其他 長期資產所支付的現金	Cash paid to acquire fixed assets, intangible assets and other long-term activities	39,635,077.05	39,552,932.05
投資所支付的現金	Cash paid to acquire investments	—	2,680,000.00
支付的其他與投資活動有關的現金	Other cash paid relating to investing activities	—	—
現金流出小計	Sub-total of cash outflow	<u>39,635,077.05</u>	<u>42,232,932.05</u>
投資活動產生的現金流量淨額	Net cash from investing activities	(39,207,077.05)	(41,804,932.05)
三、籌資活動產生的現金流量：	Cash flows from financing activities		
吸收投資所收到的現金	Proceeds from issue of bonds and shares	743,000.00	—
借款所收到的現金	Proceeds from borrowings	209,100,000.00	209,100,000.00
收到的其他與籌資活動有關的現金	Other proceeds relating to financing activities	8,097,047.12	8,097,047.12
現金流入小計	Sub-total of cash inflows	<u>217,940,047.12</u>	<u>217,197,047.12</u>
償還債務所支付的現金	Cash repayment of amounts borrowed	211,200,000.00	211,200,000.00
分配股利、利潤或償付利息 所支付的現金	Cash payments of distribution of dividends or profits and interest expenses	21,242,369.94	21,242,369.94
支付的其他與籌資活動有關的現金	Other cash payment relating to financing activities	—	—
現金流出小計	Sub-total of cash outflows	<u>232,442,369.94</u>	<u>232,442,369.94</u>
籌資活動產生的現金流量淨額	Net cash from financing activities	(14,502,322.82)	(15,245,322.82)
四、匯率變動對現金的影響	Effect of foreign exchange rate changes on cash	—	—
五、現金及現金等價物淨增加額	Increases in cash and cash equivalent	(38,618,980.91)	(41,371,795.00)

補充資料：

Supplementary information:

項目	Items	合併 Group 人民幣元 RMB	母公司 Company 人民幣元 RMB
1. 將淨利潤調節為經營活動的現金流量：	Reconciliation of net profit to cash flows from operating activities		
淨利潤	Net profit	40,987,146.55	40,987,146.55
加：少數股東損益	Add: Minority loss/gain	3,573.43	
計提的資產減值準備	Provision for bad debt or bad debt written off	—	—
固定資產折舊	Depreciation of fixed assets	34,384,400.16	34,332,376.96
無形資產攤銷	Amortization of intangible assets	918,572.00	918,572.00
待攤費用減少 (減：增加)	Decrease in deferred and prepaid expenses (or deduct: increase)	(1,100,000.00)	(1,100,000.00)
處置固定資產、無形資產和 其他長期資產損失(減：收益)	Losses on disposal of fixed assets, intangible assets and other long-term assets (or deduct: gains)	(950,151.90)	(950,151.90)
固定資產報廢損失	Losses on fixed assets written off	—	—
財務費用	Financial expenses	1,511,213.90	1,519,447.45
投資損失(減：收益)	Losses arising from investments (or deduct: gains)	(340,000.00)	(551,324.36)
遞延稅款貸項(減：借項)	Deferred tax credit (or deduct: debit)	—	—
存貨的減少(減：增加)	Decrease in inventories (or deduct: increase)	(6,822,125.87)	(4,713,925.78)
經營性應收項目的減少 (減：增加)	Decrease in operating receivables (or deduct: increase)	(81,222,186.63)	(79,854,867.75)
經營性應付項目的增加 (減：減少)	Increase in operating payables (or deduct: decrease)	27,719,977.32	25,091,186.70
其他	Others	—	—
經營活動產生的現金流量淨額	Net cash flows from operating activities	15,090,418.96	15,678,459.87
2. 不涉及現金收支的投資和籌資活動：	Investing and financing activities that do not involve cash receipts and payments:		
以固定資產償還債務	Repayment of debts by the transfer of fixed assets	—	—
以投資償還債務	Repayment of debts by the transfer of investment	—	—
以固定資產進行投資	Investment in the form of fixed assets	—	—
以存貨償還債務	Repayments of debts by the transfer of inventories	—	—
3. 現金及現金等價物淨增加情況：	Net increase in cash and cash equivalent:		
現金的期末餘額	Cash at the end of the period	578,411,054.09	574,521,367.80
減：現金的期初餘額	Less: Cash at the beginning of the period	617,030,035.00	615,893,162.80
加：現金等價物的期末餘額	Add: Cash equivalent at the end of the period	—	—
減：現金等價物的期初餘額	Less: Cash equivalents at the beginning of the period	—	—
現金及現金等價物淨增加額	Net increase in cash and cash equivalent	(38,618,980.91)	(41,371,795.00)

按中國會計準則編制的帳目附註

1、本公司根據中華人民共和國財政部頒佈的《企業會計準則》和《企業會計制度》的規定編制會計報表。所採用的會計政策及核算方式與上年度同期採用的會計政策及核算方式一致。

2、本公司根據財政部頒發的《合併會計報表暫行規定》，將所擁有股權佔88%並正常運營的子公司-淄博新華大藥店有限公司、擁有股權佔90%的新成立子公司—淄博新華醫藥設計院有限公司納入合併會計報表的合併範圍。合併報表按《合併會計報表暫行規定》及有關補充規定的要求編制，所有公司間的重大交易和往來均在合併會計報表中抵銷。

3、貨幣資金

現金	Cash on hand
銀行存款	Cash in bank
合計	Total

4、應收票據

商業承兌匯票	Trade notes receivable
銀行承兌匯票	Bankers' notes receivable
合計	Total

應收票據的到期日為2002年6月以後，無抵押和逾期匯票。

Notes to accounts prepared in conformity with PRC accounting standards

1. The financial statements have been prepared in conformity with the Accounting Standards for Enterprises and the Accounting Regulations of Enterprises promulgated by the Ministry of Finance of the PRC and the accounting methods adopted are substantially the same as those adopted in respect of the corresponding period in the previous year.

2. The consolidated financial statements, comprising the consolidated accounts of the Company and its subsidiaries - ZiBo Xinhua Pharmacy Co., Ltd., 88% of whose shares was held by the Company and Zibo Xinhua Pharmaceutical Design Institute Company Limited, 90% of whose shares was held by the Company, have been prepared in accordance with Provisional Regulations of Consolidating Financial Statement and relevant supplementary regulations issued by the Ministry of Finance of the PRC. All material transactions and balances between the Company and its subsidiaries are eliminated upon consolidation.

3. Cash

2002.6.30	2001.12.31
人民幣千元	人民幣千元
RMB'000	RMB'000
45	26
578,366	617,004
<u>578,411</u>	<u>617,030</u>

4. Notes receivable

2002.6.30	2001.12.31
人民幣千元	人民幣千元
RMB'000	RMB'000
—	8,000
16,040	19,998
<u>16,040</u>	<u>27,998</u>

Notes receivable which are bankers' notes receivable with no collaterals and not overdue. The maturity date of notes receivable is after June 2002.

5、應收帳款

5. Accounts receivable

應收帳款帳齡分析：

The aging analysis for accounts receivable is as follows:

		2002.6.30 人民幣千元 RMB'000	比例% Proportion %	壞帳準備 Provision for Bad debts 人民幣千元 RMB'000	2001.12.31 人民幣千元 RMB'000	比例% Proportion %	壞帳準備 Provision for Bad debts 人民幣千元 RMB'000
一年以內	Within 1 year	270,705	91.63	1,065	217,288	89.4	1,065
一至二年	1 year to 2 years	15,111	5.12	1,569	15,687	6.45	1,569
二至三年	2 years to 3 years	8,720	2.95	1,815	9,197	3.78	1,839
三年以上	Over 3 Years	892	0.30	892	892	0.37	892
合計	Total	<u>295,428</u>	<u>100</u>	<u>5,341</u>	<u>243,064</u>	<u>100</u>	<u>5,365</u>

應收帳款中無持有本公司5%以上股份的股東單位的欠款。

There was no account receivables due from shareholders who hold 5% or more of the Company's shares.

6、其他應收款

6. Other receivable

其他應收款帳齡分析：

The aging analysis for other receivable is as follows:

		2002.6.30 人民幣千元 RMB'000	比例% Proportion %	壞帳準備 Provision for Bad debts 人民幣千元 RMB'000	2001.12.31 人民幣千元 RMB'000	比例% Proportion %	壞帳準備 Provision for Bad debts 人民幣千元 RMB'000
一年以內	Within 1 year	115,704	97.73	45	103,980	95.8	45
一至二年	1 year to 2 years	301	0.25	30	301	0.29	30
二至三年	2 years to 3 years	2,566	2.02	342	3,989	3.91	342
三年以上	Over 3 years	0	0	0	0	0	0
合計	Total	<u>118,571</u>	<u>100</u>	<u>417</u>	<u>108,270</u>	<u>100</u>	<u>417</u>

其他應收款中主要為應收出口退稅51,678千元，持本公司46.89%股份的股東新華集團欠款為2,780千元，詳見財務報告附註33。

Other receivables mainly refer to the export drawback receivable of RMB51,678,000 and receivables of RMB2,780,000 from SXPGC, the controlling shareholder holding 46.89% of the Company's total shares, which is set out in note 33 to the Accounts.

7、存貨

7. Inventories

		2002.6.30 人民幣千元 RMB'000	跌價準備 Provision for impairment of inventory value 人民幣千元 RMB'000	2001.12.31 人民幣千元 RMB'000	跌價準備 Provision for impairment of inventory value 人民幣千元 RMB'000
原材料	Raw materials	29,662	—	31,028	—
在產品	Work in progress	70,835	—	69,378	—
產成品	Finished goods	90,503	367	85,875	367
庫存商品	Goods in stock	4,495	—	2,284	—
低值易耗品	Low value consumables	7,576	—	7,684	—
特准儲備物資	Special materials reserve for Government	1,708	—	1,708	—
合計	Total	<u>204,779</u>	<u>367</u>	<u>197,957</u>	<u>367</u>

存貨跌價準備系根據產成品帳面價值與2002年6月30日市價之差額計提。

Impairment of inventory value was provided for on the basis of the difference between the carrying value of the finished products and the market value as at 30 June 2002.

8、長期投資

8. long-term investments

8.1 長期投資包括：

8.1. Long-term investments include:

		2001.12.31				2002.6.30	
			減值準備 Provision	本期增加 Increased	本期減少 Decreased		減值準備 Provision
長期股權投資	Long-term equity investment	55,621	—	—	344	55,277	—
長期債權投資	Long-term debenture Investment	<u>164</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>88</u>	<u>76</u>	<u>—</u>
合計	Total	<u>55,785</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>432</u>	<u>55,353</u>	<u>—</u>

8.2 長期股權投資包括：

8.2. Long-term equity investments include:

被投資公司名稱		投資期限	投資金額	佔被投資公司 註冊資本比例
Name of Company		The period of investment	Investment Amount	% of interests of investees
天同證券有限責任公司	Tiantong Security Co., Ltd.	長期 Long-term	30,000	1.46%
太平洋保險公司	The Pacific Insurance Company	長期 Long-term	7,000	0.25%
山東環中制藥股份有限公司	Shandong Huanzhong Pharmaceutical Company Limited	長期 Long-term	1,500	5.50%
金瑞四方醫藥科技投資有限公司	Jinrui Sifang Pharmaceutical S&T Investment Co. Ltd.	50年 50 years	3,200	6.4%
交通銀行	The Bank of Communication	長期 Long-term	13,577	
合計	Total		<u>55,277</u>	

9、 固定資產

9. Fixed assets

		房屋及建築物	機器及設備	運輸設備	儀錶	總計
		Plant & building	Machinery & equipment	Motor Vehicle	Apparatus	Total
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
原值	Cost					
期初	As at 1 January 2002	270,672	641,705	23,223	10,646	946,246
加：本期增加	Additions	2,075	14,081	205	1,536	17,897
其中：在建工程轉入	Include: transferred from CIP					
減：本期減少	Disposal		573	526	81	1,180
期末	As at 30 June 2002	<u>272,747</u>	<u>655,213</u>	<u>22,902</u>	<u>12,101</u>	<u>962,963</u>
累計折舊	Accumulated depreciation					
期初	As at 1 January 2002	<u>148,426</u>	<u>347,528</u>	<u>10,977</u>	<u>9,973</u>	<u>516,904</u>
加：本期增加	Additions	6,890	25,517	921	1,492	34,820
減：本期減少	Disposal		131	223	81	435
期末	As at 30 June 2002	<u>155,316</u>	<u>372,914</u>	<u>11,675</u>	<u>11,384</u>	<u>551,289</u>
期初淨值	Net value at 1 January 2002	<u>122,246</u>	<u>294,177</u>	<u>12,246</u>	<u>673</u>	<u>429,342</u>
期末淨值	Net value at 30 June 2002	<u>117,431</u>	<u>282,299</u>	<u>11,227</u>	<u>717</u>	<u>411,674</u>

期末固定資產無減值情況，未計提減值準備。

At the end of the period, there is no devaluation for the fixed assets and no provision had been made.

10、在建工程

10. Construction in progress

		2002.6.30	2001.12.31
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
基建項目	Construction projects	95,094	67,653
工程往來	Prepayments	28,145	14,360
合計	Total	123,239	82,013

10.1. 基建項目明細

10.1. Detailed list of construction projects

工程項目	年初餘額	本期累計	轉入 固定資產額	其他減少	期末工程餘額	資金來源	工程預算	完工日期
	Opening balance	Additions	Transferred to FA	Transferred to expenses	Closing balance	Source of income	Capital resources	Date of Completion
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元		人民幣千元	
	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000		RMB'000	
咖啡因擴產						自有		2002年3季
Caffeine expansion	11,423	1,359	—	—	12,782	Self-owned		To be finished in Q3 of 2002
安乃近工程						募股		2002年3季
Analgin Project	21,799	8,923	—	—	30,722	Raised fund	39,800	To be finished in Q3 of 2002
綜合樓						自有		2002年4季
Comprehensive Building	3,367	2,100	—	—	5,467	Self-owned	5,500	To be finished in Q4 of 2002
L-350工程(開發區)						募股		2002年4季
L-350 Project	—	3,535	—	—	3,535	Raised fund	29,980	To be finished in Q4 of 2002
開發區咖啡因工程						募股		2003年2季
Caffeine project	3,620	11,230	—	—	14,850	Raised fund	160,000	To be finished in Q2 of 2003
其他						自有		
Other projects	27,444	294	—	—	27,738	Self-owned		
合計								
Total	67,653	27,441	0	0	95,094			

期末在建工程無減值情況，未計提減值準備。

At the end of the reporting period, there is no devaluation of CIP and therefore no provision had been made.

11、無形資產

11. Intangible assets

		K3軟體 K3 software 人民幣千元 RMB'000	房屋使用權 Building use rights 人民幣千元 RMB'000	土地使用權 Land use rights 人民幣千元 RMB'000
原始金額	Cost	820	612	76,363
期初原值	The book value at 1 January, 2002	—	556	68,519
期初累計攤銷	Accumulated amortization at 1 January, 2002	—	56	7,844
本期增加	Addition	820	—	—
本期攤銷	Amortization	82	14	823
期末累計攤銷	Accumulated amortization at 30 June 2002	82	70	8,667
本期轉出	Charge for the year	—	—	—
期末餘額	Net value at 30 June 2002	<u>738</u>	<u>542</u>	<u>67,696</u>
剩餘攤銷年限	The remaining years of amortization	5	21	43

無形資產在期末無減值情況發生，故未計提減值準備。

At the end of the reporting period, there is no devaluation of intangible assets and therefore no provision had been made.

12、短期借款

12. Short term loans

		2002.6.30	2001.12.31	年利率
		人民幣千元	人民幣千元	Annual rate
		RMB'000	RMB'000	
抵押借款	Mortgage loans	—	—	—
擔保借款	Guarantee loans	177,100	250,100	4.05% - 5.85%
信用借款	Unsecured loans	5,000	9,000	4.05% - 5.85%
		<u> </u>	<u> </u>	
合計	Total	<u>182,100</u>	<u>259,100</u>	

13、應付票據

13. Notes payable

		2002.6.30	2001.12.31
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
商業承兌匯票	Trade acceptance bill	21,662	—
銀行承兌匯票	Bankers' acceptance draft	<u> </u>	<u>11,684</u>
		<u> </u>	<u> </u>
合計	Total	<u>21,662</u>	<u>11,684</u>

14、應付帳款

14. Accounts payable

		2002.6.30 人民幣千元 RMB'000	比例 ratio	2001.12.31 人民幣千元 RMB'000	比例 ratio
一年以內	Within 1 year	84,149	96.12%	66,038	92.1%
一至二年	1 year to 2 years	122	0.14%	2,429	3.34%
二至三年	2 years to 3 years	2,542	2.90%	2,575	3.54%
三年以上	Over 3 years	737	0.84%	737	1.02%
合計	Total	<u>87,550</u>	<u>100%</u>	<u>71,779</u>	<u>100%</u>

應付帳款無欠持本公司5% (含5%) 以上表決權股份的股東單位的款項。

There was no account payable due from shareholders who hold 5% or more of the Company's shares.

15、預收帳款

15. Deposits from customers

		2002.6.30 人民幣千元 RMB'000	比例 ratio	2001.12.31 人民幣千元 RMB'000	比例 ratio
一年以內	Within 1 year	11,933	95.84%	10,088	95.12%
一至二年	1 year to 2 years	362	2.91%	362	3.41%
二至三年	2 years to 3 years	156	1.25%	156	1.47%
合計	Total	<u>12,451</u>	<u>100%</u>	<u>10,606</u>	<u>100%</u>

賬齡超過1年未結轉的預收賬款主要是與客戶結算的零星尾款。

Deposits aging over one year that had not been carried forward were mainly balance dues settled with clients.

預收賬款無欠持本公司5% (含5%) 以上表決權股份的股東單位的款項。

There was no deposits from customers due from shareholders who hold 5% (including 5%) or more of the Company's shares.

16、應付股利

16. Dividend payable

股東類別	2002.6.30	2001.12.31	欠付原因
Class of Shareholders	2002.6.30	2001.12.31	Reasons
	人民幣千元	人民幣千元	
	RMB'000	RMB'000	
國有法人股			本年度未付股利
State shares	—	17,155	Dividend had not been paid this year
流通股A股			同上
Listed A-Share	6,092	6,092	As above
流通股H股			同上
Listed H-Share	—	12,000	As above
其他			同上
Other	5,741	6,432	As above
	<hr/>	<hr/>	
合計			
Total	11,833	41,679	
	<hr/>	<hr/>	

17、應交稅金

17. Tax payables

		2002.6.30	2001.12.31	適用稅率
		人民幣千元	人民幣千元	Rate of
		RMB'000	RMB'000	taxations
應交所得稅	Income tax	(8,502)	(4,437)	15%
應交增值稅	VAT	(3,669)	(4,054)	17%
應交營業稅	Operating tax	(48)	62	3%-5%
應交城建稅	Urban maintenance construction tax	(1,000)	455	7%
應交教育費附加	Additional Education Expenses	(123)	229	3%
應交個人所得稅	IIT Payable	(900)	—	
應交土地使用稅	Land Use Tax	(333)	—	
應交房產稅	Real Estate Tax	(641)	—	1.2%
		<hr/>	<hr/>	
合計	Total	(15,216)	(7,745)	
		<hr/>	<hr/>	

18、其他應付款

18. Other payable

		2002.6.30 人民幣千元 RMB'000	比例 % ratio %	2001.12.31 人民幣千元 RMB'000	比例 % ratio %
一年以內	Within 1 year	25,630	96.50	18,196	92.28
一至二年	1 year to 2 years	841	3.17	754	3.88
二至三年	2 years to 3 years	—	—	477	2.46
三年以上	Over 3 years	89	0.33	267	1.38
合計	Total	<u>26,560</u>	<u>100</u>	<u>19,694</u>	<u>100</u>

其他應付款無欠持有本公司5% (含5%) 以上表決權股份的股東單位的款項。

There was no other payables due from shareholders who hold 5% (including 5%) or more of the Company's shares.

19、預提費用

19. Accrued expenses

		2002.6.30 人民幣千元 RMB'000	2001.12.31 人民幣千元 RMB'000
董事酬金	Remuneration of the directors	1,500	1,000
審計費	Audit expenses	<u>—</u>	<u>1,100</u>
合計	Total	<u>1,500</u>	<u>2,600</u>

20、長期借款

20. Long-term loan

貸款銀行 Bank	本金 Corpus 人民幣千元 RMB'000	年利率 (%) Annual rate (%)	借款期間 Period	借款條件 Condition	用途 Usage
中國進出口銀行 China Import & Export Bank	150,000	4.05	2001.9-2003.9	擔保借款* Guarantee Loan*	生產周轉 working fund for production
中國進出口銀行 China Import & Export Bank	50,000	4.05	2002.6-2003.9	擔保借款* Guarantee Loan*	生產周轉 working fund for production

* 長期借款是由新華集團提供擔保。

* The long term loan is guaranteed by SXPGC.

21、股本

21. Share capital

		2002.6.30 人民幣千元 RMB'000	2001.12.31 人民幣千元 RMB'000
一、未上市流通股份：	Unlisted shares:		
1、發起人股份	1. Sponsor' share	214,440	217,440
其中：國家股（非流通股份）	Incl: States shares (unlisted shares)	214,440	217,440
境內法人持有股份	Legal persons shares	—	—
2、募集法人股（非流通股份）	2. Collecting Legal person share (unlisted shares)	16,720	16,720
3、轉配股	3. Transferring and Allotting shares	—	—
4、內部職工股	4. Employee shares	—	—
5、優先股及其他	5. Preferred shares and others	—	—
未上市流通股份合計	Total	231,160	231,160
二、已上市流通股份：	Listed shares:		
1、境內上市人民幣普通股（A股）	1. A shares (listed shares)	76,153	43,153
2、香港上市普通股（H股）	2. H shares (listed shares)	150,000	150,000
3、境內上市的外資股	3. Overseas listed foreign shares	—	—
4、境外上市的外資股	4. Domestic listed foreign shares	—	—
已上市流通股份合計	Listed negotiable stock total	226,153	226,153
三、股份總計	Total stock	457,313	457,313

22、資本公積金

22. Capital surplus

		2001.12.31	本期增加 Increased	本期減少 Decreased	2002.6.30
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
資產重估增值	Surplus on asset revaluation	60,910	—	—	60,910
股票發行溢價	Share premium	496,851	—	—	496,851
接受捐贈	Donation	1,158	—	—	1,158
合計	Total	<u>558,919</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>558,919</u>

23、盈餘公積金

23. Surplus reserve

		2001.12.31	本期增加 Increased	本期減少 Decreased	2002.6.30
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
法定盈餘公積金	Statutory surplus reserve	49,025	8,200	—	57,225
任意盈餘公積金	Discretionary surplus reserve	45,622	8,090	—	53,712
公益金	Statutory employee welfare reserve	18,815	4,100	—	22,915
合計	Total	<u>113,462</u>	<u>20,390</u>	<u>—</u>	<u>133,852</u>

24、利潤分配

24. Appropriation of profit

		2002.6.30	2001.12.31
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
利潤總額	Profit before taxation	48,180	97,258
減：所得稅	Less: income tax	7,189	16,307
少數股東損益	Minority shareholders' loss/gain	4	55
淨利潤	Profit after taxation	40,987	80,896
加：期初未分配利潤	Add: Undistributed profit at beginning of the period	190,440	166,519
可供分配的利潤	Profit available for the period	231,427	247,415
減：提取法定盈餘公積金(10%)	Appropriation of statutory surplus reserve (10%)	—	8,200
提取法定公益金(5%)	Appropriation of statutory employees welfare reserve (5%)	—	4,100
可供投資者分配的利潤	Profit available for distribution to shareholders	231,427	235,115
減：應付普通股股利	Less: General dividends payable	—	36,585
提取任意盈餘公積金(10%)	Appropriation of discretionary surplus reserve (10%)	—	8,090
期末未分配利潤	Undistributed profit at the end of the period	231,427	190,440

25、主營業務收入、成本

25. Sales & cost

		主營業務收入		主營業務成本	
		sales		Cost	
		2002.1-6	2001.1-6	2002.1-6	2001.1-6
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
原料藥	Bulk pharmaceuticals	388,964	352,952	294,003	256,770
其中：出口	Include: export sales	243,098	217,497	183,549	155,910
製劑	Preparations	198,746	209,647	138,187	132,816
化工產品及其他	Chemicals and other products	12,437	9,365	9,110	7,363
合計	Total	600,147	571,964	441,300	396,949

26、主營業務稅金及附加

26. Tax and additional

	計繳標準 Standard	2002.1-6	2001.1-6
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
城建稅	本年應交增值稅的7%		
Urban Construction Tax	7% of VAT payable of this period	1,752	2,410
教育費附加	本年應交增值稅的3%		
Additional Education Expenses	3% of VAT payable of this period	751	1,032
合計			
Total		<u>2,503</u>	<u>3,442</u>

27、其他業務利潤

27. Other operating profit

		2002.1-6			2001.1-6		
		其他	其他	其他	其他	其他	其他
		業務收入	業務支出	業務利潤	業務收入	業務支出	業務利潤
		Other	Other	Other	Other	Other	Other
		operating	operating	operating	operating	operating	operating
		revenue	cost	profit	revenue	cost	profit
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
銷售材料	Sales of materials	19,193	20,302	(1,109)	19,145	18,182	963
銷售水電汽	Sales of water, electricity and gas	6,908	6,726	182	5,861	5,861	0
技術轉讓	Income from transfer of						
	technology income	336	130	206	672	64	608
租賃	Rent	923	51	872	1,273	70	1,203
合計	Total	<u>27,360</u>	<u>27,209</u>	<u>151</u>	<u>26,951</u>	<u>24,177</u>	<u>2,774</u>

28、財務費用

28. Financial expenses

		2002.1-6 人民幣千元 RMB'000	2001.1-6 人民幣千元 RMB'000
利息費用	Interest expenses	8,437	8,783
銀行手續費	Banking charges	534	58
減：利息收入	Less: Interest income	7,780	6,266
匯兌損失	Exchange loss	255	251
其他	Others	65	(411)
		<u> </u>	<u> </u>
合計	Total	<u>2,878</u>	<u>9,046</u>

29、投資收益

29. Investment income

		2002.1-6 人民幣千元 RMB'000	2001.1-6 人民幣千元 RMB'000
股票投資收益	Return on stock investments		
其他股權投資收益	Return on other equity investments	340	330
債權投資收益	Return on debenture investments	<u> </u>	<u> </u>
		<u> </u>	<u> </u>
合計	Total	<u>340</u>	<u>330</u>

30、營業外收入

30. Non-operating income

		2002.1-6 人民幣千元 RMB'000	2001.1-6 人民幣千元 RMB'000
固定資產清理收益	Proceeds from disposal of fixed assets	950	564
罰款收入	Fines income	19	16
其他	Others	568	7
		<u> </u>	<u> </u>
合計	Total	<u>1,537</u>	<u>587</u>

31、營業外支出

31. Non-operating expenses

		2002.1-6 人民幣千元 RMB'000	2001.1-6 人民幣千元 RMB'000
處理固定資產損失	Loss on disposal of fixed assets	304	114
滯納金、罰款等支出	Overdue penalty and fines	1	2
其他	Others	3,224	2,327
		<u> </u>	<u> </u>
合計	Total	<u>3,529</u>	<u>2,443</u>

32、母公司會計報表註釋

32. Notes to the parent company

32.1. 應收帳款

32.1. Accounts receivable

應收帳款帳齡分析：

The aging of accounts receivable is as follows:

		2002.6.30	比例%	壞帳準備	2001.12.31	比例%	壞帳準備
		人民幣千元	%	for Bad debts	人民幣千元	%	for Bad debts
		RMB'000		RMB'000	RMB'000		RMB'000
一年以內	Within 1 year	270,679	91.63	1,065	217,288	89.4	1,065
一至二年	1 year to 2 years	15,111	5.12	1,569	15,687	6.45	1,569
二至三年	2 years to 3 years	8,720	2.95	1,815	9,197	3.78	1,839
三年以上	Over 3 years	892	0.30	892	892	0.37	892
合計	Total	<u>295,402</u>	<u>100</u>	<u>5,341</u>	<u>243,064</u>	<u>100</u>	<u>5,365</u>

應收帳款中無持有本公司5%以上股份的股東單位的欠款。

There was no account receivables due from shareholders who hold 5% or more of the Company's shares.

32.2. 其他應收款

32.2. Other receivables

		2002.6.30	比例%	壞帳準備	2001.12.31	比例%	壞帳準備
		人民幣千元	%	for Bad debts	人民幣千元	%	for Bad debts
		RMB'000		RMB'000	RMB'000		RMB'000
一年以內	Within 1 year	114,156	97.72	45	103,711	95.8	45
一至二年	1 year to 2 years	301	0.25	30	301	0.29	30
二至三年	2 years to 3 years	2,566	2.03	342	3,989	3.91	342
三年以上	Over 3 years	—	—	—	—	—	—
合計	Total	<u>117,023</u>	<u>100</u>	<u>417</u>	<u>108,001</u>	<u>100</u>	<u>417</u>

其他應收款中主要為應收出口退稅51,678千元，持本公司46.89%股份的股東新華集團欠款為2,780千元，詳見財務報告附註33。

Other receivables mainly refer to the export drawback of RMB51,678,000 and receivables of RMB2,780,000 from SXPGC, the controlling shareholder holding 46.89% of the Company's total shares, which is set out in note 33 to the Accounts.

32.3. 長期投資

32.3. Long-term investments

		2001.12.31	減值準備	本期增加	本期減少	2002.6.30	減值準備
			Provision	Increased	Decreased		Provision
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
長期股權投資	Long-term equity investment	57,265	—	2,891	—	60,156	—
長期債權投資	Long-term debenture Investment	164	—	—	88	76	—
合計	Total	<u>57,429</u>	<u>—</u>	<u>2,891</u>	<u>—</u>	<u>60,232</u>	<u>—</u>

其中：長期股權投資：

Include: Long-term equity investment

被投資公司名稱		投資期限	投資金額	佔被投資公司 註冊資本比例
Name of Company		The period of investment	Investment Amount 人民幣千元 RMB'000	% of interest of investees
天同證券有限責任公司	Tiantong Security Co., Ltd.	長期 Long-term	30,000	1.46%
太平洋保險公司	The Pacific Insurance Company	長期 Long-term	7,000	0.25%
山東環中制藥股份有限公司	Shandong Huanzhong Pharmaceutical Company Limited	長期 Long-term	1,500	5.50%
金瑞四方醫藥科技投資有限公司	Jinrui Sifang Pharmaceutical S&T Investment Co. Ltd	50年 50 years	3,200	6.4%
交通銀行	The Bank of Communication	長期 Long-term	13,577	
淄博新華醫藥設計院有限公司	Zibo Xinhua Pharmaceutical Design Institute Company Limited	長期 Long-term	18,000	90%
淄博新華大藥店有限公司	Zibo Xinhua Pharmacy Co., Ltd.	長期 Long-term	3,079	88%
合計	Total		<u>60,156</u>	

32.4. 主營業務收入、成本

32.4. Sales & cost

		主營業務收入		主營業務成本	
		Sales		Cost	
		2002.1-6	2001.1-6	2002.1-6	2001.1-6
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
原料藥	Bulk pharmaceuticals	388,964	352,952	294,003	256,770
其中：出口	Include: export sales	243,098	217,497	183,549	155,910
製劑	Preparations	198,746	209,647	138,187	132,816
化工產品及其他	Chemicals and other products	7,449	4,304	6,125	3,901
合計	Total	<u>595,159</u>	<u>566,903</u>	<u>438,315</u>	<u>393,487</u>

32.5 投資收益

32.5. Investment income

		2002.1-6	2001.1-6
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
股票投資收益	Return on stock investments		
其他股權投資收益	Return on other equity investments	551	589
債權投資收益	Return on debenture investments		
合計	Total	<u>551</u>	<u>589</u>

33、關聯方關係及其交易

33. Related party transactions

33.1. 截至2002年6月30日，本公司的主要關聯公司基本情況如下：

33.1. The general descriptions of the related parties as at 30 June 2001 are as below:

公司名稱 Name of the related parties	公司性質 Nature	法人代表 Representative of legal person	註冊地點 Registration site	註冊資本 Registered capital	業務範圍 Business scope	與股份公司關係 Relationship with the Company
山東新華醫藥集團 有限責任公司 Shandong Xinhua Pharmaceutical Group Company Limited	有限責任 公司 Company Limited	賀端湜 He Duanshi	淄博 張店區 Zhangdi-an, Zibo	人民幣30,150 萬元 RMB 301,500K	醫藥、化工製造 、貿易等 Pharmaceutical & chemical production, trade and others	控股母公司 Holding company
山東新華工貿股份 有限公司 Shandong Xinhua Industry & Trade Company Limited	股份制企業 Joint Stock enterprises	傅亘謙 Fu Hengqian	淄博 張店區 Zhangdi-an, Zibo	人民幣2,320 萬元 RMB 23,200K	生產經銷化工 醫藥原料等 Production and sales of bulk pharmaceuticals and others	關聯，集團公司 之子公司 Related party and a subsidiary of the Group Company
山東新華淄博包裝 裝璜有限責任公司 Shandong Xinhua Zibo Packing Company Limited	有限責任公司 Company Limited	王守儉 Wang Shoujian	淄博 張店區 Zhangdi-an, Zibo	人民幣1,540 萬元 RMB 15,400K	設計、生產經銷 包裝裝潢品 Design, production and sale of packing products	關聯，集團公司 之子公司 Related party and a subsidiary of the Group Company
山東淄博新達制藥 有限公司 Shandong Xinhua Zibo Xincat Pharmaceutical Company Limited	中外合資 Joint Venture	陶敬實 Tao Jingshi	淄博 張店區 Zhangdi-an, Zibo	美元287.5 萬元 USD 2,875K	製造、銷售 化學原料藥 Production and sales of the bulk pharmaceuticals	關聯，集團公司 之子公司 Related party and a subsidiary of the Group Company
山東淄博新華肯孚 制藥有限公司 Shandong Zibo Chemferm Pharmaceutical Company Limited	中外合資 Joint Venture	傅恒謙 Fu Hengqian	淄博 張店區 Zhangdi-an, Zibo	美元1,047 萬元 USD 10,470K	生產、銷售頭孢 系列產品 Production and sale of Cephalexin and Cephadrine	關聯，集團公司 之子公司 Related party and a subsidiary of the Group Company
山東新華淄博綜合 服務有限責任公司 Shandong Xinhua Zibo Comprehensive Service Company Limited	有限責任公司 Company Limited	弭傳煌 Mi Chuanh-uang	淄博 張店區 Zhangdi-an, Zibo	人民幣1,930.1 萬元 RMB 19,301K	綜合服務 Comprehensive services	關聯，集團公司 之子公司 Related party and a subsidiary of the Group Company
山東新華淄川化工 有限責任公司 Shandong Xinhua Zichuan Chemical Company Limited	有限責任公司 Company Limited	陳大錚 Zhengdazheng	淄博 淄川區 Zichuan, Zibo	人民幣317.4 萬元 RMB 3,174K	生產、銷售化工 原料及配件 Production and sale of bulk pharmaceuticals	關聯，集團公司 之子公司 Related party and a subsidiary of the Group Company
山東桓台新華精細 化工有限責任公司 Shandong Huantai Fine Chemical Company Limited	有限責任公司 Company Limited	于瑞萱 Yu Ruixuan	淄博 桓台縣 Huantai, Zibo	人民幣400 萬元 RMB 4,000K	化工產品 Chemical production	關聯，集團公司 之子公司 Related party and a subsidiary of the Group Company
山東新華醫藥 集團淄博制酸 有限責任公司 Shandong Xinhua Zibo Sulphuric Acid Manufacturing Company Limited	有限責任公司 Company Limited	謝炳書 Xiebingshu	淄博 博山區 Boshan, Zibo	人民幣773.5 萬元 RMB 7,735K	生產、銷售 化工產品 Production and sales of Chemical products	關聯，集團公司 之子公司 Related Party and a subsidiary of the Group Company
山東新華醫藥集團 淄博東風化工 有限責任公司 Shandong Xinhua Zibo Dongfeng Chemical Company Limited	有限責任公司 Company Limited	王緒一 Wangxuyi	淄博 張店區 Zhangdian, Zibo	人民幣150 萬元 RMB 1,500K	生產、銷售 化工產品 Production and sales of Chemical products	關聯，集團公司 之子公司 Related Party and a subsidiary of the Group Company

33.2. 本公司同主要關聯公司交易內容如下：

33.2. The major transactions with the related parties are described as follow:

33.2.1 本公司向關聯公司銷售商品、提供動力、勞務和技術服務

33.2.1. Sales of products and provision of energy, labour and technology services by the Company to the related parties

	發生額 應收 Amount Receivable 人民幣千元 RMB'000	餘額 (應付) Closing balance (Payable) 人民幣千元 RMB'000	備註 Notes
其中：			銷售產品
Include: Shandong Xinhua Industry & Trade Company Limited	3,163	24,644	Sales of product
淄川化工有限公司			動力及服務
Zichuan Chemical Company Limited	1,033	0	Power and other services
新達製藥有限公司			動力及服務
Zibo Xincat Pharmaceutical Company Limited	1,105	4,111	Power and other services
新華肯孚製藥有限公司			銷售產品及服務
Xinhua Chemferm Pharmaceutical Company Limited	1,095	528	Sales of product and other services
新華包裝裝璜有限公司			動力及服務
Shandong Xinhua Zibo Packing Company Limited	621	0	Power and other services

**33.2.2. 關聯公司向本公司提供原材料、
提供動力和勞務**

33.2.2. Raw materials supplied by the related parties to the Company

	發生額 應收 Amount Receivable 人民幣千元 RMB'000	餘額 (應付) Closing balance (Payable) 人民幣千元 RMB'000	備註 Notes
其中：			原材料
Include: Shandong Xinhua Industry & Trade Company Limited	(4,626)	0	Raw materials
淄川化工有限公司			原材料
Zichuan Chemical Company Limited	(4,003)	(1,875)	Raw materials
桓台精細化工有限公司			原材料
Huantai Fine Chemical Company Limited		747	Raw materials
新華肯孚製藥有限公司			原材料
Xinhua Chemferm Pharmaceutical Company Limited	(2,014)		Raw materials
新華包裝裝璜有限公司			原材料
Xinhua Packing Company Limited	(2,511)	(6,384)	Raw materials
新華綜合服務公司			勞務及服務
Xinhua Comprehensive Service Company	(5,078)	(1,753)	Labour and other services
淄博東風化工有限責任公司			原材料
Zibo Dongfeng Chemical Company Limited.	(515)	(581)	Raw materials

33.2.3. 本公司與關聯公司其他往來(代墊費用、借款等)

33.2.3. Other transactions with the Related Parties (advance, loans and etc.)

	發生額 應收 Amount Receivable 人民幣千元 RMB'000	餘額 (應付) Closing balance (Payable) 人民幣千元 RMB'000	備註 Notes
--	---	--	-------------

其中：山東新華醫藥集團公司

借款及代墊費用等

Include: Shandong Xinhua Pharmaceutical Group Company Limited

3,901

2,780

Loans and advances

本公司同關聯公司一切交易均按市場價格
進行結算。

The transactions with the related parties are all settled at market prices.

34、或有事項

34. Capital commitments

無

None

35、其他事項

35. Other matters

無

None

(二) 按香港普遍採納之會計原則編制之
綜合賬目2. Condensed Consolidated financial statements prepared in
conformity with the HKGAAP

簡明綜合損益表

Condensed Consolidated Profit and Loss Account

項目	Items	附注 Notes	截至2002年 6月30日止6個月 (未經審計) For the six months ended 30 June 2002 (Unaudited) 人民幣千元 RMB'000	截至2001年 6月30日止6個月 (未經審計) For the six months ended 30 June 2001 (Unaudited) 人民幣千元 RMB'000
營業額	Turnover	2	600,147	571,964
銷售成本	Cost of goods sold		(444,462)	(401,310)
毛利潤	Gross profit		155,685	170,654
其他收入	Other revenues		7,884	8,763
銷售費用	Selling expenses		(56,930)	(66,599)
管理費用	Administrative expenses		(48,098)	(43,421)
其他經營費用	Other operating expenses		(1,388)	(1,149)
經營溢利	Operating profit	3	57,153	68,248
財務費用	Finance costs		(8,437)	(8,783)
除稅前盈利	Profit before taxation		48,716	59,465
稅項	Taxation	4	(7,189)	(8,907)
除稅後盈利	Profit after taxation		41,527	50,558
少數股東權益	Minority interests		(4)	(35)
股東應佔盈利	Profit attributable to shareholders		<u>41,523</u>	<u>50,523</u>
中期股息	Interim dividend	13	<u>—</u>	<u>—</u>
每股盈利	Earnings per share	5	<u>RMB0.0908</u>	<u>RMB0.118</u>

簡明綜合資產負債表

Condensed Consolidated Balance Sheet

項目	Items	附注 Notes	2002年6月30日 (未經審計) At 30 June 2002 (Unaudited) 人民幣千元 RMB'000	2001年12月31日 (已經審計) At 31 December 2001 (Audited) 人民幣千元 RMB'000
固定資產	Fixed assets	6	486,206	504,653
在建工程	Construction-in-progress	6	125,270	91,163
投資	Investments		55,277	55,277
流動資產	Current assets			
存貨	Inventories		202,269	195,549
應收帳款及票據	Trade and bills receivables	7	295,741	254,413
其他應收款項、 按金及預付款項	Other receivables, deposits and prepayments		51,678	53,039
可退回出口增值稅款	Export value added tax recoverable		50,534	40,899
應收控股公司款項	Amount due from holding company		25,014	20,424
短期投資	Short-term investments		76	164
可退回所得稅款	Income tax recoverable		8,502	4,436
現金及銀行存款結餘	Cash and bank balances		578,411	617,231
流動資產合計			<u>1,212,225</u>	<u>1,186,155</u>
流動負債	Current liabilities			
應付帳款及票據	Trade and bills payables	8	109,212	85,734
其他應付款項及應計費用	Other payables and accrued charges		41,187	32,290
短期銀行貸款，無抵押	Short-term bank loans - unsecured	9	130,000	182,100
應付股利	Dividend payable		7,430	—
流動負債合計			<u>287,829</u>	<u>300,124</u>
流動資產淨值	Net current assets		<u>924,396</u>	<u>886,031</u>
總資產減流動負債	Total assets less current liabilities		<u>1,591,149</u>	<u>1,537,124</u>
資本來源：	Financed by:			
股本	Share capital	10	457,313	457,313
儲備	Reserves		930,780	890,918
擬派股息	Proposed final dividend		—	36,585
股本及儲備總額	Shareholders' fund		<u>1,388,093</u>	<u>1,384,816</u>
遞延稅項	Deferred taxation		1,809	1,809
少數股東權益	Minority interests		1,247	499
長期銀行貸款，無抵押	Long-term bank loans - unsecured	9	200,000	150,000
			<u>1,591,149</u>	<u>1,537,124</u>

簡明綜合現金流量表

Condensed Consolidated Cash Flow Statement

項目	Items	截至2002年 6月30日止6個月 (未經審計)	截至2001年 6月30日止6個月 (未經審計)
		For the six months ended 30 June 2002 (Unaudited) 人民幣千元 RMB'000	For the six months ended 30 June 2001 (Unaudited) 人民幣千元 RMB'000
經營業務之現金流入淨額	Net cash inflow from operating activities	42,844	57,989
投資業務之現金流出淨額	Net cash used in investing activities	(67,635)	(40,224)
融資之現金(流出)/流入淨額	Net cash used in financing activities	(38,948)	1,676
現金及現金等價物(減少)/增加	(Decrease)/increase in cash and cash equivalents	(63,739)	19,441
一月一日之現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 1 January	387,326	59,649
六月三十日之現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 30 June	323,587	79,090
現金及現金等價物結餘分析：	Analysis of the balances of cash and cash equivalents:		
現金及銀行存款結餘	Cash and bank balances	578,411	308,942
減：不列為現金等價物之銀行存款	Less: bank deposits not classified as cash equivalents	(254,824)	(229,852)
現金及現金等價物	Cash and cash equivalents	323,587	79,090

簡明綜合權益變動表

Condensed Statement of Movements in Equity

項目	Items	截至2002年	截至2001年
		6月30日止6個月	6月30日止6個月
		For the six months	For the six months
		ended 30 June	ended 30 June
		2002	2001
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
於1月1日	Balance at 1 January	1,384,816	966,738
本期利潤	Net profit for the period	41,523	50,523
2001/2000年已派末期股息	2001/2000 Final dividend paid	(36,585)	(34,185)
員工福利設施之 資本支出	Capital expenditure for staff's welfare facilities	(1,661)	—
於6月30日	Balance at 30 June	<u>1,388,093</u>	<u>983,076</u>

按香港會計師公會頒佈之會計原則編制之簡明中期帳目附注

Notes to Condensed Accounts

1、會計政策

未經審核綜合簡明中期帳目乃按照香港會計師公會頒佈之香港會計實務準則(會計實務準則)第25號(中期財務報告)而編制。

本簡明中期帳目應與二零零一年之年度財務報表一併閱讀。

編制本簡明中期帳目所採用之會計政策及計算方法與截至二零零一年十二月三十一日止年度之年度帳目所採用者一致，惟本集團於採納下列由香港會計師公會頒佈之會計實務準則後，已更改若干會計政策，該等會計準則於二零零二年一月一日或以後開始之會計期間生效：

1. Basis of preparation and accounting policies

These unaudited consolidated condensed interim accounts are prepared in accordance with Hong Kong Statement of the Standard Accounting Practice (SSAP) 25 "Interim Financial Reporting", issued by the Hong Kong Society of Accountants.

These condensed interim accounts should be read in conjunction with the 2001 annual financial statements.

The accounting policies and methods of computation used in the preparation of these condensed accounts are consistent with those used in the annual accounts for the year ended 31st December 2001 except that the Group has changed certain of its accounting policies following its adoption of the following Statements of Standard Accounting Practice (SSAPs) issued by the Hong Kong Society of Accountants which are effective for accounting periods commencing on or after 1 January 2002 and applicable to the Group:

會計實務準則第1號(經修訂)：
財務報表之呈報

SSAP 1 (revised) : Presentation of financial statements

會計實務準則第15號(經修訂)：
現金流量表

SSAP 15 (revised) : Cash flow statements

會計實務準則第25號(經修訂)：
中期財務報表

SSAP 25 (revised) : Interim financial reporting

會計實務準則第34號(經修訂)：員
工福利

SSAP 34 : Employee benefits

下文之會計政策已採納此等新準則

The changes to the Group's accounting policies and the effect of adopting these new policies is set out below:

會計實務準則第15號(經修訂)：現
金流量表

SSAP 15 (revised): Cash Flow Statements

採用會計實務準則第15號(經修訂)之規定後，已更改簡明綜合現金流量表之項目呈報及分類方式。因此，期內之現金流量以經營業務、投資活動及融資而劃分。截至二零零一年六月三十日止六個月已繳中國所得稅人民幣21,089,000元已改列為經營業務現金流量，而已付利息約人民幣8,783,000元則改列為融資現金流量。此外，現金及等同現金項目已重新分類，包括手頭現金、通知存款，以及可隨時兌換為已知數額現金且價值變動風險偏低之高流通性短期投資。

The presentation and classification of the condensed consolidated cash flow statement have been changed due to the adoption SSAP 15 (revised). As a result, cash flows for the period ended 30 June 2002 have been classified by operating, investing and financing activities. For the six months ended 30 June 2001, PRC income tax paid of RMB21,089,000 have been reclassified as cash flows from operating activities, whereas interest paid of RMB8,783,000 has been reclassified as cash flow from financing activities, to conform with current period's presentation. Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of change in value.

2、營業額

本集團主要從事開發、製造及銷售藥品，包括化學原料藥、製劑(如片劑及針劑)、化工及其他產品。主要經營地區為中國。

本集團按業務分部及顧客所在地區分部資料呈列如下：

(i) 業務分部資料：

2. Turnover, revenue and segment information

The Group is principally engaged in the development, production and sales of pharmaceutical products including bulk pharmaceuticals, preparations (e.g. tablets and injections), chemicals and other products. Its major place of operation is in the People's Republic of China.

Analysis of the Group's segment information for the year by business segment and geographical location of customers are set out as follows:

(i) By business segments

		2002年1-6月 分部收入	2001年1-6月 分部業績	2002年1-6月 分部收入	2001年1-6月 分部業績
		For six months ended 30 June	For six months ended 30 June	For six months ended 30 June	For six months ended 30 June
		2002	2001	2002	2001
		Segment revenues	Segment results	Segment revenues	Segment results
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
藥品業務	Pharmaceutical business	607,691	56,813	580,397	67,918
其他	Other operations	340	340	330	330
		<u>608,031</u>	<u>57,153</u>	<u>580,727</u>	<u>68,248</u>

(ii) 顧客所在地區分部資料

(ii) By geographical location of customers

		分部收入		分部業績	
		2002年6月	2001年6月	2002年6月	2001年6月
		Segment revenues		Segment results	
		Six months ended 30 June		Six months ended 30 June	
		2002	2001	2002	2001
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
中國（包括香港）	PRC (including Hong Kong)	364,637	361,864	101,061	115,263
歐洲	Europe	79,193	74,983	18,103	17,181
美洲	Americas	90,137	69,264	16,969	17,598
其他	Others	66,180	65,853	22,713	24,972
		<u>600,147</u>	<u>571,964</u>	<u>158,846</u>	<u>175,014</u>
未分配成本	Unallocated costs			(101,693)	(106,766)
營業利潤	Operating profit			<u>57,153</u>	<u>68,248</u>

3、經營溢利

3. Operating profit

經營溢利已計入及扣除下列項目：

Operating profit is stated after crediting and charging the following:

		2002.1-6	2001.1-6
		Six months	Six months
		ended 30 June	ended 30 June
		2002	2001
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
計入	Crediting:		
出售固定資產收益	Gain on disposal of fixed assets	646	564
扣除	Charging:		
自置固定資產折舊	Depreciation	35,471	33,224
勞務成本	Staff costs	54,911	47,891
支付員工退休金計劃供款	Retirement benefit costs	9,203	8,684

4、稅項

於簡明綜合損益表內支銷之稅項如下：

4. Taxation

The amount of taxation charged to the condensed consolidated profit and loss account represents:

		2002.1-6 Six months ended 30 June 2002 人民幣千元 RMB'000	2001.1-6 Six months ended 30 June 2001 人民幣千元 RMB'000
中國企業所得稅	PRC enterprise income tax		
— 本期（註(a)）	- current (note (a))	7,189	19,596
— 已退還稅項	- tax refunded	—	(10,689)
		<u>7,189</u>	<u>8,907</u>

(a) 本集團須就應課稅收入的33%繳納中國企業所得稅。根據山東省淄博市地方稅務局頒佈的淄地稅開字〔2002〕5號文件，本公司被確認為高新技術企業，並於截至2002年12月31日止年度內，按15%的稅率繳納企業所得稅。此優惠於2002年後，須每年向淄博市地方稅務局申請審批。

(b) 本集團截至2002年6月30日止6個月並無重大應課稅收入須繳付香港利得稅，故賬目內並無撥備香港利得稅。

(a) The Group is subject to PRC income tax at the rate of 33% on its taxable income. Pursuant to approval documents from Zibo Local Tax Bureau's notice numbered Zidishuikaizi [2002] 5, the Company is qualified as a high-technology enterprise and subject to PRC enterprise income tax rate of 15% for the year ending 31st December 2002. This treatment will be subject to annual reviews by Zibo Local Tax Bureau in future years after 2002.

(b) No provision for Hong Kong profits tax has been made in the accounts as the Group has no income assessable to Hong Kong profits tax for the six months ended 30 June 2002. (Six months ended 30 June 2001: Nil).

5、每股盈利

每股盈利是根據本集團之股東應佔盈利人民幣41,523千元(2001年：50,523千元)和本期內已發行股份之加權平均數457,312,830股(2001年：427,312,830股)計算。

5. Earnings per share

The calculation of earnings per share is based on the Group's profit attributable to shareholders of RMB41,523,000 (Six months ended 30 June 2001: RMB50,523,000) and the weighted average of 457,312,830 (Six months ended 30 June 2001: 427,312,830) shares in issue during the six months ended 30 June 2002.

6、資本性開支

6. Capital expenditure

		固定資產 Fixed assets 人民幣千元 RMB'000	在建工程 Construction in progress 人民幣千元 RMB'000	總額 Total 人民幣千元 RMB'000
期初帳面淨值	Net book value at 1 January 2002	504,653	91,163	595,816
添置	Additions	17,328	34,107	51,435
出售	Disposals	(304)	—	(304)
折舊	Depreciation	(35,471)	—	(35,471)
期末帳面淨值	Net book value as at 30 June 2002	486,206	125,270	611,476

7、應收帳款及票據

7. Trade and bills receivables

於2002年6月30日，應收帳款及票據按其帳齡分析如下：

As at 30 June 2002, the ageing analysis of the trade and bills receivables were as follows:

		2002.6.30 As at 30 June 2002 人民幣千元 RMB'000	2001.12.31 As at 31 December 2001 人民幣千元 RMB'000
一年以內	Within one year	286,745	242,177
一年至二年	One to two years	8,996	11,757
二年至三年	Two to three years	—	479
合計	Total	<u>295,741</u>	<u>254,413</u>

本集團之出口銷售之營業額均以信用證或付款交單方式進行銷售，營業額之其他結餘則按記帳交易形式進行，其中部分以客戶之備用信用證或銀行擔保做保證。

The Group's turnover from export sales is on letter of credit or documents against payment. The remaining balances of turnover are on open account terms which are partially covered by customers' stand-by letter of credit or bank guarantees.

8、應付帳款及票據

於2002年6月30日，應付帳款及票據按其帳齡分析如下：

8. Trade and bills payable

At 30 June 2002, the aging analysis of the trade and bills payable were as follows:

		2002.6.30 As at 30 June 2002 人民幣千元 RMB'000	2001.12.31 As at 31 December 2001 人民幣千元 RMB'000
一年以內	Within one year	105,811	79,993
一年至二年	One to two years	122	2,430
二年至三年	Two to three years	2,542	2,575
三年以上	Over three years	737	736
合計	Total	<u>109,212</u>	<u>85,734</u>

9、銀行貸款

於2002年6月30日，銀行貸款須於以下年期償還：

9. Bank loans

At 30 June 2002, The Group's bank loans repayable were as follows:

		2002.6.30 As at 30 June 2002 人民幣千元 RMB'000	2001.12.31 As at 31 December 2001 人民幣千元 RMB'000
第一年內	Wholly repayable within one year	130,000	182,100
第二至五年內	within two to five years	<u>200,000</u>	<u>150,000</u>
		<u>330,000</u>	<u>332,100</u>

於2002年6月30日，本集團之銀行貸款人民幣200,000,000 (2001年12月31日：人民幣150,100,000元) 及人民幣70,000,000元 (2001年12月31日：人民幣177,100,000元) 分別由一家控股公司及同集團附屬公司作擔保。

At 30 June 2002, The Group's bank loans of RMB200,000,000 (31 December 2001: RMB150,100,000) and RMB70,000,000 (31 December 2001: RMB177,100,000) were guaranteed by the immediate holding company and its fellow subsidiary, respectively.

10、股本

10. Share capital

		2002.6.30	2001.12.31
		As at	As at
		30 June 2002	31 December 2001
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
法定股本	Registered		
307,312,830股	307,312,830 (2001: 277,312,830)		
A股每股面值	A Shares of RMB1.00 each	307,313	307,313
150,000,000股	150,000,000 (2001: 150,000,000)		
H股每股面值	H Shares of RMB1.00 each	150,000	150,000
		<u>457,313</u>	<u>457,313</u>
已發行及繳足股本	Issued and fully paid		
307,312,830股	307,312,830 (2001: 277,312,830)		
A股每股面值1.00元分為：	A Shares of RMB1.00 each dividend into:		
國家股	State shares	214,440	214,440
法人股	Legal person shares	16,720	16,720
個人股	Individual shares	76,153	76,153
		<u>307,313</u>	<u>307,313</u>
150,000,000股	150,000,000 (2001: 150,000,000)		
H股每股面值1.00元	H Shares of RMB1.00 each	150,000	150,000
		<u>457,313</u>	<u>457,313</u>

11、承擔

(1) 資本承擔

於2001年6月30日，本集團主要就有關建築物及生產設備的在建工程及購置固定資產之未撥備資本性承擔如下：

已簽約但尚未撥備
董事已授權但未簽約

Contracted but not provided for
Authorised by the directors but not contracted

2002.6.30	2001.12.31
As at	As at
30 June 2002	31 December 2001
人民幣千元	人民幣千元
RMB'000	RMB'000
12,881	12,881
161,811	185,500
<u>174,692</u>	<u>198,381</u>

(2) 其他承擔

本集團於2001年度簽訂有關成立一聯營公司的合同，於2002年6月30日尚未撥備之金額為人民幣3,180,000元。
(2001年12月31日：人民幣3,180,000元)

11. Commitments

(i) Capital commitments

As at 30 June 2002, the Group had the following capital commitments principally related to the construction-in-progress and purchase of fixed assets in respect of buildings and production facilities which were not provided for in accounts:

(ii) Other commitments

As at 30th June 2002, the Group had capital commitment contracted but not provided for to invest in a joint venture of RMB3,180,000 (31 December 2001: RMB3,180,000).

12、有關聯人士交易

本集團在正常業務範圍內進行之重大與關聯公司交易摘要如下：

12. Related party transactions

Significant related party transactions, which were carried out in the normal course of the Group's business are as follows:

		2002.1-6	2001.1-6
		Six months	Six months
		ended 30 June	ended 30 June
		2002	2001
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
與最終控股公司的附屬公司：Fellow subsidiaries of SXPGC, holding company			
—銷售製成品及原材料	- Sales of finished goods and raw materials	10,205	9,938
—採購原材料	- Purchase of raw materials	13,669	36,989
—租金收入	- Rental income	713	1,002
—支付勞務及其他服務	- Payment of labour and other services	5,078	6,078

本公司董事確認上述的交易乃於日常業務過程中按一般商業條款進行。

In the opinion of the directors, the transactions stated above were carried out on normal commercial terms in the ordinary course of business.

13、中期股息

13. Interim dividend

董事會建議不派發截至2002年6月30日止6個月中期股息（2001年中期：無）。

The Board of the Directors does not recommend the payment of an interim dividend for the six months ended 30 June 2002 (six months ended 30 June 2001: Nil).

14、或然負債

14. Contingent liabilities

截至2002年6月30日止6個月，本集團並無任何或然負債。

The Group has no significant contingent liabilities during the six months ended 30 June 2002.

15、結算日後事項

15. Events after balance sheet date

截至2002年6月30日止6個月，本集團並無任何結算日後事項。

There were no significant post balance sheet date events during the six months ended 30 June 2002.